

## Bobos et consorts

« Teriyaki », « teppanyaki ». Quèsaco ? vous inquiétez-vous. On vous répondra que le premier mot désigne, selon *le Petit Robert* 2019, un plat de viande en sauce au saké. Le second, s'il vient d'entrer dans *le Petit Larousse illustré*, apparut au pays du Soleil-Levant (Soleil levant) au XVI<sup>e</sup> siècle (s.). Le coup de génie fut de transformer le teppanyaki, banale plaque de cuisson, en un spectacle au cours duquel on vient pour voir le chef cuire devant soi, sur cette plaque, le mets choisi, et – surtout – pour être vu des autres **commensaux**. Être ou ne pas être des **happy few**, là est la question.

Toi qui es un fan du **quasi** de veau, de la **bourride** sétoise ou pas, un **aficionado** du **rôt**, des **pieds paquets**, des tripous (tripoux) à la mode **cadurcienne**, pour qui **l'irish stew** et le **gaspacho** sont le comble de l'exotisme, tu dois te sentir un peu ringard. La belle truite meunière a perdu ses accents **schubertiens** et la **fricadelle**, ses effluves subtils de coriandre fraîchement cueillie. Avec ton poêlon, ta **braisière**, tes deux faitouts (fait-tout) et ton four que complètent un tournebroche et une lèche-frite des années quatre-vingt, tu es décidément **has been**.

Les **saints Jeans Bouche d'or** de la **lexicologie** nous convainquent avec raison qu'une langue, quelle qu'elle soit, doit évoluer et s'ouvrir à un monde globalisé. Pour ces **hiérarques chrysostomes**, cette arrivée en nombre de termes japonais est-elle un contre-feu allumé pour combattre l'invasion irrépressible, y compris dans les dictionnaires, des vocables de la perfide Albion ? On peut en douter... Celui qu'on appelait autrefois avec condescendance un **pedzouille patoisait**, à l'aise dans ses galoches bâties de cuir, au risque de se faire traiter de passéiste, voire de réac. Autres temps, autres mœurs. À présent tout un chacun baragouine un **sabir mâtiné** d'anglais qui, selon lui, remplace haut la main l'ancienne **lingua franca** : on est **geek** ou **geekette**, **nerd**, **yuppie**, **hipster**, on est in, on est **hype**. Ah ! snobisme, quand tu nous tiens ! La langue de Sa Gracieuse Majesté est devenue la **koinè** des temps modernes et, malgré le Brexit, l'Union Jack flotte sur le dictionnaire français.

Et que deviennent les mots qui cèdent la place à ces nouveaux venus ? Ils vont rejoindre les **hapax** (apax) truculents et parfois scatots de Rabelais, les **hellénismes** des poètes de **la Pléiade** et les mots tendres et **précieux** de **M<sup>elle</sup> de Scudéry**, cohorte bientôt fantomatique dont la disparition assurée accroît la nostalgie des amoureux de la langue française.

Janine Rich-Jacquel